

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 26. júla 2004,

ktorým sa menia a dopĺňajú prílohy I a II rozhodnutia Rady 79/542/EHS týkajúce sa vzorov certifikátov na dovoz jatočného hovädzieho dobytká a hovädzieho, ovčieho a kozieho čerstvého mäsa

(oznámené pod číslom dokumentu K(2004) 2838)

(Text s významom pre EHP)

(2004/620/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 72/462/EHS z 12. decembra 1972 o zdravotných problémoch a problémoch veterinárnych inšpekcií pri dovoze hovädzieho dobytká, oviec, kôz a ošípaných, čerstvého mäsa alebo mäsových výrobkov z tretích krajín⁽¹⁾, a najmä na jej článok 11, odsek 2,

so zreteľom na smernicu Rady 2002/99/ES zo 16. decembra 2002, ktorou sa ustanovujú predpisy pre zdravie zvierat riadiace produkciu, spracovanie, distribúciu a uvádzanie produktov živočíšneho pôvodu určených na výživu ľudí⁽²⁾, a najmä na jej článok 9, odsek 4,

keďže:

- (1) V rozhodnutí Rady 79/542/EHS z 21. decembra 1976, ktorým sa navrhuje zoznam tretích krajín alebo ich častí a ustanovujú sa podmienky udeľovania certifikátov o zdravotnom stave zvierat a zdravotnej neškodnosti na dovoz istých druhov živých zvierat a čerstvého mäsa z týchto krajín do spoločenstva⁽³⁾ je ustanovené, že dovozy týchto zvierat a ich mäsa majú spĺňať požiadavky uvedené v príslušných vzoroch certifikátov zostavených podľa uvedeného rozhodnutia.
- (2) V záujme precíznosti a prehľadnosti je príhodné zmeniť a doplniť isté odkazy a potvrdenia v niektorých vzorových veterinárnych certifikátoch v časti 2 prílohy I a časti

2 prílohy II rozhodnutia 79/542/EHS. Z tých istých dôvodov treba v časti 1 prílohy II vypustiť názvy dvoch argentínskych provincií a doplniť dodatočnú garanciu týkajúcu sa Uruguaja.

- (3) Preto treba podľa toho zmeniť a doplniť prílohy I a II rozhodnutia 79/542/EHS.
- (4) Opatrenia ustanovené týmto rozhodnutím sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie Rady 79/542/EHS sa mení a dopĺňa takto:

1. V časti 2 prílohy I sa vzor „BOV-Y“ nahrádza textom v prílohe I tohto rozhodnutia.
2. V časti 1 prílohy II sa v stĺpci „opis územia“ so zodpovedajúcim „kódom územia“ AR-1 vypúšťajú slová „La Pampa“ a „Santiago del Estero“ a v stĺpci „SG“ so zodpovedajúcim „kódom územia“ „UY-0“ sa v riadku „OVI“ vypúšťa „B“ a nahrádza sa „A“.
3. V časti 2 prílohy II sa vzory „BOV“ a „OVI“ nahrádzajú textom v prílohe II tohto rozhodnutia a vo vzoroch „POR“ „EQU“ „RUF“ „RUW“ „SUF“ „SUW“ a „EQW“ sa v kolónke 5 „Miesto určenia mäsa“ bod 5.2 nahrádza takto:

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 302, 31.12.1972, s. 28. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením Rady (ES) 807/2003 (Ú. v. EÚ L 122, 16.5.2003, s. 36).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 18, 23.1.2003, s. 11.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 146, 14.6.1979, s. 15. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2004/554/ES (Ú. v. EÚ L 248, 22.7.2004, s. 1).

„5.2. Prevádzkareň:

Názov a adresa:

Schvaľovacie alebo registračné číslo (ak bolo pridelené)

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

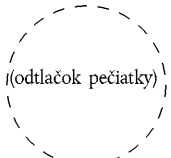
V Bruseli 26. júla 2004

Článok 2

Toto rozhodnutie sa bude uplatňovať od 17. septembra 2004.

Za Komisiu
David BYRNE
člen Komisie

9.	Potvrdenie o zdravotnej neškodnosti
	Ja, nižšie podpísaný úradný veterinárny lekár, potvrdzujem, že zvieratá opísané v tomto certifikáte:
9.1.	pochádzajú z podnikov, na ktoré sa nevzťahoval nijaký úradný zákaz zo zdravotných dôvodov počas posledných 42 dní v prípade brucelózy, 30 dní v prípade snete sleziny, šiestich mesiacov v prípade besnoty, a že neprišli do styku so zvieratami z podnikov, ktoré nespĺňali tieto podmienky;
9.2.	neboli im podávané: <ul style="list-style-type: none"> — stilbenové alebo tyrostatické preparáty, — estrogénne, androgénne, gestagénne alebo beta blokátorové preparáty na účely iné, ako je terapeutické alebo zootecnické ošetrovanie (v zmysle smernice Rady 96/22/ES).
9.3.	v súvislosti s bovinou spongiformnou encefalopatiou (BSE):
(⁵) (¹³) <i>buď</i>	[sa narodili a boli chované bez prerušenia na území uvedenom v bode 3.]
(⁵) <i>alebo</i>	[a] sú identifikované pomocou trvalého identifikačného systému, ktorý umožňuje späť zistiť ich materskú líniu a chov pôvodu,
	b) nie sú potomkami samíc podozrivých z BSE a
	c) pochádzajú z územia opísaného v bode 3, na ktorom bolo zakázané kŕmenie prežúvavcov bielkovinami získanými z cicavcov a tento zákaz sa dôsledne uplatňuje.]
10.	Potvrdenie o zdravotnom stave zvierat
	Ja, nižšie podpísaný úradný veterinárny lekár, potvrdzujem, že zvieratá opísané v predchádzajúcom texte spĺňajú tieto požiadavky:
10.1.	pochádzajú z územia s kódovým označením: (³) ktoré k dátumu vydania tohto certifikátu:
(⁵) <i>buď</i>	[a] bolo po dobu 24 mesiacov bez výskytu slintačky a krívačky, 12 mesiacov bez výskytu moru hovädzieho dobytká, katarálnej horúčky oviec, horúčky doliny Rift, infekčnej pleuropneumónie hovädzieho dobytká, nodulárnej dermatózy a epizootickej hemoragickej choroby a 6 mesiacov bez výskytu vezikulárnej stomatitídy a]
(⁵) <i>alebo</i>	[a] i) bolo po dobu 12 mesiacov bez výskytu moru hovädzieho dobytká, katarálnej horúčky oviec, horúčky doliny Rift, infekčnej pleuropneumónie hovädzieho dobytká a epizootickej hemoragickej choroby a 6 mesiacov bez výskytu vezikulárnej stomatitídy a
	ii) sa považuje za územie bez výskytu slintačky a krívačky od (dátum), a to bez následných prípadov/prepuknutia a vývoz týchto zvierat z tohto územia sa povoľuje na základe rozhodnutia Komisie .../.../ES z..... (dátum), a]
	b) na ktorom nebola počas posledných 12 mesiacov vykonaná žiadna vakcinácia proti týmto chorobám a na ktoré sa nepovoľuje dovoz domácich párnokopytníkov vakcinovaných proti týmto chorobám;
10.2.	tieto zvieratá sa zdržiavali na území opísanom v bode 10.1 od narodenia alebo najmenej počas troch mesiacov pred odoslaním do Európskeho spoločenstva a počas posledných 30 dní neprišli do styku s dovezenými párnokopytníkmi;
10.3.	od narodenia alebo najmenej 40 dní pred odoslaním sa zdržiavali v podniku/och opísanom/ých v bode 6.1 : <ul style="list-style-type: none"> a) na ktorom a v okruhu 150 km od ktorého sa počas predchádzajúcich 100 dní nevyskytol žiaden prípad /prepuknutie katarálnej horúčky oviec a epizootickej hemoragickej choroby a b) na ktorom a v okruhu 20 km od ktorého sa počas predchádzajúcich 40 dní nevyskytol žiaden prípad /prepuknutie ďalších chorôb uvedených v bode 10.1,
10.4.	tieto zvieratá nie sú určené na zabitie v rámci národného programu eradikácie chorôb a ani neboli vakcinované proti chorobám uvedeným v bode 10.1;
10.5.	pochádzajú z chovov: <ul style="list-style-type: none"> a) patriacich pod úradný systém kontroly enzootickej bovinej leukózy a b) na ktoré sa nevzťahujú žiadne obmedzenia na základe tuzemských právnych predpisov o eradikácii tuberkulózy a brucelózy a c) sú klasifikované úradne bez výskytu tuberkulózy (¹⁰);
10.6.	neboli vakcinované proti brucelóze a:
(⁵) <i>buď</i>	[pochádzajú z chovov klasifikovaných úradne bez výskytu brucelózy (¹⁰);]
(⁵) <i>alebo</i>	[sú to vykastrované samce ľubovoľného veku;]
10.7.	sú jednotlivito označené na najmenej dvoch miestach zadnej štvrtky na znak toho, že sú výlučne určené na okamžité zabitie (¹¹);

10.8.	sú/boli ⁽⁵⁾ odoslané z podniku/ov pôvodu bez toho, aby vstúpili na trh:
⁽⁵⁾ <i>bud'</i>	[priamo v Európskom spoločenstve,]
⁽⁵⁾ <i>alebo</i>	[prešli úradne schváleným strediskom miesta určenia opísaným v bode 6.2, ktoré sa nachádza na území opísanom v bode 10.1.]
	a až do odoslania do Európskeho spoločenstva:
	a) neprišli do styku s inými párnokopytníkmi, ktoré nevyhoveli aspoň rovnakým zdravotným požiadavkám ako sú požiadavky opísané v tomto certifikáte a
	b) sa nezdržovali na mieste, na ktorom alebo v okruhu 20 km od ktorého sa počas predchádzajúcich 30 dní vyskytol prípad choroby/prepukla ktorákoľvek z chorôb opísaných v bode 10.1;
10.9.	dopravné prostriedky alebo kontajnery, do ktorých boli naložené, boli pred nakládkou vyčistené a dezinfikované úradne povoleným dezinfekčným prostriedkom;
10.10.	úradný veterinárny lekár ich do 24 hodín od naloženia vyšetril a nejavil pri tom žiadne klinické príznaky choroby;
10.11.	boli naložené na odoslanie do Európskeho spoločenstva dňa ⁽¹²⁾ do dopravného prostriedku opísaného v bode 7, ktorý bol pred nakládkou vyčistený a dezinfikovaný úradne povoleným dezinfekčným prostriedkom a ktorý je skonštruovaný tak, aby sa výkaly, moč, podstielka alebo krmivo nemohli počas prepravy presúvať alebo vypadávať z vozidla či kontajnera.
11.	Potvrdenie o preprave zvierat Ja, nižšie podpísaný úradný veterinárny lekár, potvrdzujem, že zvieratá opísané v predchádzajúcom texte boli ošetrené pred nakládkou a počas nej v súlade s príslušnými ustanoveniami smernice Rady 91/628/EHS, najmä pokiaľ ide o ich napájanie vodou a kŕmenie, a že sú spôsobilé absolvovať zamýšľanú prepravu.
Odtlačok úradnej pečiatky a podpis	
Potvrdené v dňa	
	(podpis úradného veterinárneho lekára)
(odtlačok pečiatky)	(meno veľkými písmenami, titul a hodnosť)

Poznámky

- ⁽¹⁾ Živý hovädzí dobytok (*Bos taurus*, *Bison bison* a *Bubalus bubalis* a ich krížence) určené na okamžité zabitie.
Po dovezení musia byť zvieratá bezodkladne prepravené na biútnok určenia, aby boli zabité do piatich pracovných dní.
- ⁽²⁾ Vydané príslušným orgánom.
- ⁽³⁾ Krajina a kód územia v znení podľa časti 1 prílohy I rozhodnutia Rady 79/542/EHS (v poslednom znení).
- ⁽⁴⁾ V prípade vhodnosti sa uvedie registračné číslo/a železničných vagónov alebo nákladného automobilu alebo názov lode. Ak je známe, uvedie sa aj číslo letu.
V prípade prepravy kontajnerov alebo debien treba v bode 7.3 uviesť ich celkový počet, registračné čísla a čísla prípadných plomb.
- ⁽⁵⁾ Ak je to aktuálne.
- ⁽⁶⁾ Hodiace sa vyplniť.
- ⁽⁷⁾ Aby bolo stredisko miesta určenia schválené, musí spĺňať podmienky uvedené v časti 3.B tejto prílohy I.
- ⁽⁸⁾ Zvieratá musia byť opatrené:
- a) osobitným číslom, ktoré umožňuje zistiť ich prevádzkareň pôvodu. Uvedte identifikačný systém (t.j. štítok, tetovanie, vypálená značka, čip, transpondér) a použitú anatomickú časť zvierata,
- b) ušný štítok vrátane ISO kódu vyvážajúcej krajiny.
- V prípade zásielky s viac ako jedným živočíšnym druhom, uvedte podľa potreby aj ‚Bos‘, ‚Bison‘ a ‚Bubalus‘.
- ⁽⁹⁾ Dátum narodenia (dd/mm/rr). Pohlavie (M = samec, F = samica, C = kastrát).
- ⁽¹⁰⁾ Oblasť a chov úradne bez výskytu tuberkulózy/brucelózy v zmysle ustanovení prílohy A smernice Rady 64/432/EHS.

- (¹¹) Toto označenie má formu ‚L‘, ktoré sa nachádza 13 cm od ľavého okraja a 7 cm od spodného okraja a ktoré má obe paličky 1 cm hrubé. Aplikuje sa za použitia techniky známej pod názvom ‚značkovanie vymrazovaním‘.
- (¹²) Dátum nakládky. Dovoz týchto zvierat sa nepovoľuje, ak boli zvieratá naložené buď pred dňom schválenia územia uvedeného v (3) na vývoz do Európskeho spoločenstva alebo počas obdobia, kedy Európske spoločenstvo prijalo opatrenia na obmedzenie dovozu týchto zvierat z daného územia.
- (¹³) Len pre územie uvedené ako ‚I‘ v stĺpci 6, časť 1 prílohy I rozhodnutia Rady 79/542/EHS (v poslednom znení) o BSE, v súlade s ustanoveniami nariadenia Európskeho parlamentu a Rady 999/2001 (v poslednom znení).“

PRÍLOHA II
„Vzor BOV

<p>1. Odosielateľ (úplný názov a adresa)</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>VETERINÁRNY CERTIFIKÁT na čerstvé mäso z domáceho hovädzieho dobytku ⁽¹⁾ zasielaného do Európskeho spoločenstva</p> <p>č. ⁽²⁾</p> <p>ORIGINÁL</p>																																																																						
<p>2. Príjemca (plný názov a adresa)</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>3. Pôvod mäsa ⁽³⁾</p> <p>3.1. Krajina:</p> <p>3.2. Kód územia:</p>																																																																						
<p>5. Miesto určenia mäsa</p> <p>5.1. Členský štát EÚ:</p> <p>5.2. Prevádzkareň Názov a adresa:</p> <p>Schvaľovacie alebo registračné číslo (ak bolo pridelené):</p> <p>.....</p>	<p>4. Príslušný orgán</p> <p>4.1. Ministerstvo:</p> <p>4.2. Úrad:</p> <p>.....</p> <p>4.3. Miestna/regionálna úroveň:</p> <p>.....</p>																																																																						
<p>7. Dopravný prostriedok a identifikácia zásielky ⁽⁴⁾</p> <p>7.1. (Nákladný automobil, železničný vagón, loď alebo lietadlo) ⁽⁵⁾</p> <p>7.2. Registračné číslo/a, názov lode alebo číslo letu:</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>6. Miesto nakladania na vývoz</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>7.3. Identifikačné údaje o zásielke ⁽⁶⁾:</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>																																																																						
<p>8. Identifikácia mäsa</p> <p>8.1. Mäso z..... (živočišny druh.)</p> <p>8.2. Teplotné podmienky vzťahujúce sa na mäso zaradené do tejto zásielky: chladené/mrazené ⁽⁷⁾</p> <p>8.3. Identifikácia mäsa zaradeného do tejto zásielky po položkách:</p> <table border="1" data-bbox="319 1254 1308 1657"> <thead> <tr> <th rowspan="2">Druh dielov ⁽⁷⁾</th> <th colspan="4">Schvaľovacie číslo prevádzkarní</th> <th rowspan="2">Netto hmotnosť (kg)</th> </tr> <tr> <th>Bitúnok</th> <th>Rozrábkareň/prevádzkareň</th> <th>Chladiareň a mraziareň</th> <th>Počet balení/kusov</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td colspan="5">Spolu</td><td> </td></tr> </tbody> </table>		Druh dielov ⁽⁷⁾	Schvaľovacie číslo prevádzkarní				Netto hmotnosť (kg)	Bitúnok	Rozrábkareň/prevádzkareň	Chladiareň a mraziareň	Počet balení/kusov																																																							Spolu					
Druh dielov ⁽⁷⁾	Schvaľovacie číslo prevádzkarní				Netto hmotnosť (kg)																																																																		
	Bitúnok	Rozrábkareň/prevádzkareň	Chladiareň a mraziareň	Počet balení/kusov																																																																			
Spolu																																																																							
<p>9. Potvrdenie o zdravotnej neškodnosti</p> <p>Ja, nižšie podpísaný úradný veterinárny lekár, potvrdzujem, že:</p> <p>9.1. čerstvé mäso bolo získané, rozrábané, nakladalo sa s ním a bolo skladované v zdravotných podmienkach upravujúcich výrobu a kontrolu, ktoré sú stanovené v legislatíve Európskeho spoločenstva ⁽⁸⁾ a preto bolo posúdené ako vhodné na výživu ľudí;</p> <p>⁽⁵⁾ [a mleté a sekané mäso bolo vyrobené a zmrazené pri veľmi nízkej teplote vo výrobných prevádzkarniach v súlade s požiadavkami, ktoré stanovuje legislatíva Európskeho spoločenstva ⁽⁸⁾];</p> <p>9.2. čerstvé mäso alebo balenia mäsa sú úradne označené značkou zdravotnej neškodnosti potvrdzujúcou, že všetko mäso bolo rozrábané a kontrolované v prevádzkarniach uvedených v bode 8.3, ktoré sú schválené na vývoz do Európskeho spoločenstva;</p> <p>9.3. dopravný prostriedok a podmienky nakladania tejto zásielky spĺňajú hygienické požiadavky stanovené legislatívou Európskeho spoločenstva ⁽⁸⁾;</p>																																																																							

9.4.	v súvislosti s bovinou spongiformnou encefalopatiou (BSE):
(⁵) (⁹) <i>buď</i>	[čerstvé mäso neobsahuje boviný materiál okrem materiálu získaného zo zvierat narodených, bez prerušenia chovaných a zabitých na území opísanom v bode 3, prípadne zo zvierat narodených a bez prerušenia chovaných na území (³) (⁹) a dovezených a zabitých na území opísanom v bode 3.]
(⁵) (¹⁰) <i>alebo</i>	[(vložit príslušný text nariadenia Európskeho parlamentu a Rady 999/2001 (v poslednom znení)]
10.	Potvrdenie o zdravotnom stave zvierat
	Ja, nižšie podpísaný úradný veterinárny lekár, potvrdzujem, že čerstvé mäso opísané v predchádzajúcom texte:
10.1.	bolo získané na území s kódovým označením: (³), ktoré k dátumu vydania tohto certifikátu:
	a) bolo po dobu 12 mesiacov bez výskytu moru hovädzieho dobytku a počas rovnakého obdobia tu nepreběhla vakcinácia proti tejto chorobe a
(⁵) <i>buď</i>	[b) bolo po dobu 12 mesiacov bez výskytu slintačky a krívačky a počas rovnakého obdobia tu nepreběhla vakcinácia proti tejto chorobe;]
(⁵) <i>alebo</i>	[b) sa považuje za územie bez výskytu slintačky a krívačky od (dátum), a to bez následných prípadov/prepuknutí a vývoz tohto mäsa z tohto územia sa povoľuje na základe rozhodnutia Komisie .../.../ES z (dátum), a]
(⁵) (¹¹) <i>alebo</i>	[b) sú na ňom úradne vykonávané a pod kontrolou programu vakcinácie domáceho hovädzieho dobytku proti slintačke a krívačke;]
10.2.	bolo získané zo zvierat, ktoré:
(⁵)	[sa od narodenia alebo najmenej tri posledné mesiace pred zabitím zdržiavali na území opísanom v bode 10.1;]
(⁵) <i>prípadne</i>	[boli uvedené (dátum) na územie opísané v bode 10.1, a to z územia s kódovým označením ... (³), z ktorého bol k tomuto dátumu povolený vývoz tohto čerstvého mäsa do Európskeho spoločenstva;]
(⁵) <i>prípadne</i>	[boli uvedené (dátum) na územie opísané v bode 10.1 z členského štátu EÚ]
10.3.	bolo získané zo zvierat pochádzajúcich z podnikov, v ktorých:
	a) nebolo žiadne z prítomných zvierat vakcinované proti [slintačke a krívačke alebo] (¹²) moru hovädzieho dobytku a
(⁵) <i>buď</i>	[b) v týchto podnikoch alebo podnikoch v ich blízkom okolí do 10 km sa počas predchádzajúcich 30 dní nevyskytol žiaden prípad/neprepukla slintačka a krívačka alebo mor hovädzieho dobytku]
(⁵) (¹³) <i>alebo</i>	[b) v týchto podnikoch alebo podnikoch v ich blízkom okolí do 25 km sa počas predchádzajúcich 60 dní nevyskytol žiaden prípad/neprepukla slintačka a krívačka alebo mor hovädzieho dobytku a
	c) v ktorých sa zdržiavali po dobu najmenej 40 dní pred priamym odoslaním na bitúnok;]
(⁵) (¹⁴) <i>alebo</i>	[b) na ktoré sa nevzťahuje žiadne úradné obmedzenie o zdravotných dôvodov a v týchto podnikoch alebo podnikoch v ich blízkom okolí do 10 km sa počas predchádzajúcich 12 mesiacov nevyskytol žiaden prípad/neprepukla slintačka a krívačka alebo mor hovädzieho dobytku a
	c) v ktorých sa zdržiavali po dobu najmenej 40 dní pred priamym odoslaním na bitúnok;]
10.4.	bolo získané zo zvierat, ktoré:
	a) boli prepravené zo svojich podnikov na schválený bitúnok vozidlami, ktoré boli pred naložením vyčistené a dezinfikované bez toho, aby prišli do styku s inými zvieratami, ktoré nevyhovujú hore uvedeným podmienkam,
	b) na bitúnku pred smrťou absolvovali zdravotnú prehliadku 24 hodín pred zabitím a najmä nejavili žiadne známky chorôb uvedených v predchádzajúcom texte v bode 10.1,
	c) boli zabitú dňa alebo v období od - do (¹⁵)
(⁵) (¹⁶)	[d) negatívne reagovali na úradný test na intradermálnu tuberkulózu vykonaný 3 mesiace pred zabitím;]
10.5.	bolo získané z prevádzkarne, v okruhu 10 km od ktorej sa počas predchádzajúcich 30 dní nevyskytol žiaden prípad chorôb/neprepukli choroby uvedené v predchádzajúcom texte v bode 10.1 alebo v prípade choroby sa rozrábka mäsa na vývoz do Európskeho spoločenstva povolila len po zabití všetkých prítomných zvierat, odstránení všetkého mäsa a úplnom vyčistení a dezinfekcii prevádzkarne pod kontrolou úradného veterinárneho lekára;

10.6.

(⁵) alebo [bolo získané a rozrábané bez toho, aby prišlo do styku s iným mäsom, ktoré nevyhovuje podmienkam požadovaným v predchádzajúcom texte;]

(⁵) (¹³) alebo [obsahuje [mäso bez kostí] [a] [mleté a sekané mäso] (⁵) získané výlučne z vykosteného mäsa okrem vedľajších jatočných produktov, ktoré bolo získané z tiel zabitých zvierat po odstránení veľkých miazgových uzlín a ktoré bolo pred vykostením podrobené zreniu pri teplote nad + 2 °C po dobu najmenej 24 hodín a u ktorých bola po zrení a pred vykostením pH hodnota mäsa, elektronicky testovaná uprostred svalu longissimus-dorsi, pod 6.0 a

bolo prísne držané oddelene od mäsa nevyhovujúceho horeuvedeným požiadavkám počas všetkých etáp produkcie, vykostovania a skladovania až do jeho zabalenia do debien alebo kartónov na ďalšie uskladnenie vo vyhradených priestoroch.]

(⁵) (¹⁷) alebo [obsahuje [mäso bez kostí] [a] [mleté a sekané mäso] (⁵) získané výlučne z vykosteného mäsa okrem vedľajších jatočných produktov, ktoré bolo získané z tiel zabitých zvierat po odstránení veľkých miazgových uzlín a ktoré bolo pred vykostením podrobené zreniu pri teplote nad + 2 °C po dobu najmenej 24 hodín a

bolo prísne držané oddelene od mäsa nevyhovujúceho horeuvedeným požiadavkám počas všetkých etáp produkcie, vykostovania a skladovania až do jeho zabalenia do debien alebo kartónov na ďalšie uskladnenie vo vyhradených priestoroch.]

(⁵) (¹⁴) alebo a) obsahuje výlučne odrezky vedľajších jatočných produktov, ktoré zreli pri teplote okolitého prostredia viac ako + 2 °C po dobu najmenej troch hodín alebo v prípade bránice a žuvacích svalov po dobu najmenej 24 hodín;

b) bolo prísne držané oddelene od mäsa nevyhovujúceho horeuvedeným požiadavkám počas všetkých etáp produkcie, odrezávania a skladovania až do jeho zabalenia do debien alebo kartónov na ďalšie uskladnenie vo vyhradených priestoroch.

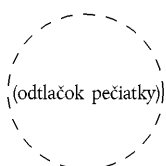
c) bolo zabalené do nepriechodných a zablombovaných debien/kontajnerov s etiketou, na ktorej je uvedené 'VEDĽAJŠIE JATOČNÉ PRODUKTY NA TEPELNÚ ÚPRAVU', názov a adresa spracovateľskej prevádzkarne určenia v EÚ.]

11. **Potvrdenie o zaobchádzaní so zvieratami**

Ja, nižšie podpísaný úradný veterinárny lekár potvrdzujem, že čerstvé mäso opísané v predchádzajúcom texte bolo získané zo zvierat, ktoré boli pred a v čase porážky alebo zabitia ošetrené na bitútku v súlade s príslušnými ustanoveniami legislatívy Európskeho spoločenstva (⁸).

Odtlačok úradnej pečiatky a podpis

Potvrdené v dňa



(podpis úradného veterinárneho lekára)

(meno veľkými písmenami, titul a hodnosť)

Poznámky

(¹) Čerstvým mäsom sa rozumie všetky časti domáceho hovädzieho dobytku (*Bos taurus*, *Bison bison*, *Bubalus bubalis* a ich krížence), či už čerstvé, chladené alebo mrazené, vhodné na výživu ľudí, vrátane mletého a sekaného mäsa zmrazeného pri veľmi nízkej teplote. Odrezky vedľajších jatočných produktov, ktoré vyhovujú dodatočným garanciam uvedeným v ďalšom texte pod (14) musia byť po dovezení bezodkladne prevezené do spracovateľskej prevádzkarne určenia.

(²) Vydané príslušným orgánom.

(³) Krajina a kód územia v znení podľa časti 1 prílohy II rozhodnutia Rady 79/542/EHS (v poslednom znení).

(⁴) Podľa vhodnosti sa uvedie registračné číslo/a železničných vagónov alebo nákladného automobilu alebo názov lode. Ak je známe, uvedie sa aj číslo letu.

V prípade prepravy kontajnerov alebo debien treba v bode 7.3 uviesť ich celkový počet, registračné čísla a čísla prípadných plomb.

(⁵) Ak je to aktuálne.

(⁶) Hodiace sa vyplniť.

- (7) Ak sa to hodí, uveďte ‚vzreté‘, prípadne ‚sekané‘. Ak je mäso mrazené, uveďte dátum zmrazenia (mm/rr) dielov/častí. Odrezky z domáceho hovädzieho dobytku musia výlučne pozostávať z vedľajších jatočných produktov, z ktorých boli úplne odstránené kosti, chrupavky, priedušnica a hlavné priedušky, miazgové uzliny spolu so spojovacím tkanivom, tukom a hlienom. Povoľujú sa aj malé žuvacie svaly odrezané v súlade s odsekom 41, A a), kapitola VIII, príloha I smernice Rady 64/433/EHS (v poslednom znení). Mleté a sekané mäso je mäso, ktoré sa rozsekalo na kúsky alebo zomlelo mlynčekom so skutkovým závitom a ktoré sa musí pripravovať výlučne z priečne pruhovanej svaloviny (vrátane súvisiaceho tukového tkaniva), s výnimkou srdcového svalu.
- (8) Na čerstvé mäso sa vzťahujú ustanovenia smernice Rady 72/462/EHS (v poslednom znení). Od 8. júna 2003 čerstvé mäso pochádza z prevádzkarní zavádzajúcich všeobecno-hygienické kontroly v súlade s rozhodnutím Komisie 2001/471/ES (v poslednom znení). Na mleté a sekané mäso sa tiež vzťahujú ustanovenia smernice Rady 94/65/ES (v poslednom znení). Na zaobchádzanie so zvieratami pri porážke sa vzťahujú ustanovenia smernice Rady 93/119/ES (v poslednom znení). BSE je upravená ustanoveniami nariadenia Európskeho parlamentu a Rady 999/2001 (v poslednom znení).
- (9) Iba krajiny vymenované v prílohe XI, kapitole A bode 15 písm. b) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady 999/2001/ES (v poslednom znení).
- (10) Vložte presné znenie uvedené v prílohe XI, kapitole A bode 15 písm. b) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady 999/2001/ES (v poslednom znení).
- (11) Iba zrelé vykostené mäso, ktoré spĺňa dodatočné garancie uvedené v ďalej v bode (13) alebo v prípade odrezkov vedľajšie jatočné produkty, ktoré spĺňajú dodatočné garancie uvedené ďalej v bode (14).
- (12) Vypúšťa sa, ak vyvážajúca krajina vykonáva vakcináciu proti slintačke a krívačke sérotypu A, O alebo C a ak táto krajina má povolenie vyvážať do Európskeho spoločenstva zrelé vykostené mäso alebo odrezky vedľajších jatočných produktov, ktoré spĺňajú dodatočné garancie opísané ďalej v bode (13) alebo (14).
- (13) Dodatočné garancie na zrelé vykostené mäso, ktoré sa majú na požiadanie uviesť v stĺpci 5 ‚SG‘ časti 1 prílohy II rozhodnutia Rady 79/542/EHS (v poslednom znení) pod hlavičkou ‚A‘.
- (14) Dodatočné garancie na zrelé odrezky z vedľajších jatočných produktov, ktoré sa majú na požiadanie uviesť v stĺpci 5 ‚SG‘ časti 1 prílohy II rozhodnutia Rady 79/542/EHS (v poslednom znení) pod hlavičkou ‚B‘.
- (15) Dátum alebo dátumy zabitia. Dovoz tohto mäsa sa nepovoľuje, ak bolo získané zo zvierat zabitých buď pred dňom schválenia územia uvedeného v bode (3) na vývoz do Európskeho spoločenstva alebo počas obdobia, kedy Európske spoločenstvo prijalo opatrenia na obmedzenie dovozu tohto mäsa z daného územia.
- (16) Dodatočné garancie na zrelé odrezky z vedľajších jatočných produktov, ktoré sa majú na požiadanie uviesť v stĺpci 5 ‚SG‘ časti 1 prílohy II rozhodnutia Rady 79/542/EHS (v poslednom znení) pod hlavičkou ‚E‘. Test na intradermálnu tuberkulózu, ktorý sa má vykonať v súlade s ustanoveniami prílohy B smernice Rady 64/432/EHS (v poslednom znení).
- (17) Dodatočné garancie na zrelé vykostené mäso, ktoré sa majú na požiadanie uviesť v stĺpci 5 ‚SG‘ časti 1 prílohy II rozhodnutia Rady 79/542/EHS (v poslednom znení) pod hlavičkou ‚F‘. Dovoz zrelého vykosteného mäsa do Európskeho spoločenstva sa nepovoľuje, kým neuplynú 21 dní odo dňa zabitia zvierat.

Vzor OVI

VETERINÁRNY CERTIFIKÁT					
1. Odosielateľ (úplný názov a adresa)			na čerstvé mäso domácich oviec a kôz ⁽¹⁾ odosielaných do Európskeho spoločenstva		
			č. ⁽²⁾	ORIGINAL	
2. Príjemca (úplný názov a adresa)			3. Pôvod mäsa ⁽³⁾		
			3.1. Krajina:		
			3.2. Kód územia:		
5. Miesto určenia mäsa			4. Príslušný orgán		
5.1. Členský štát EÚ:			4.1. Ministerstvo:		
5.2. Prevádzkareň Názov a adresa			4.2. Úrad:		
Schvaľovacie alebo registračné číslo (ak bolo pridelené):			4.3. Miestna/regionálna úroveň:		
7. Dopravný prostriedok a identifikácia zásielky ⁽⁴⁾			6. Miesto nakladania na vývoz		
7.1. (Nákladný automobil, železničný vagón, loď alebo lietadlo) ⁽⁵⁾			7.3. Identifikačné údaje o zásielke ⁽⁶⁾ :		
7.2. Registračné číslo/a, názov lode alebo číslo letu:					
8. Identifikácia mäsa					
8.1. Mäso z: (živočišny druh).					
8.2. Teplotné podmienky vzťahujúce sa na mäso zaradené do tejto zásielky: chladené/mrazené ⁽⁹⁾					
8.3. Identifikácia mäsa zaradeného do tejto zásielky po položkách Schvaľovacie číslo prevádzkarní					
Druh dielov ⁽⁷⁾	Bitúnok	Rozrábkareň/ prevádzkareň	Chladiareň a mraziareň	Počet balení/kusov	Netto hmotnosť (kg)
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
Spolu			
9. Potvrdenie o zdravotnej neškodnosti					
Ja, nižšie podpísaný úradný veterinárny lekár, potvrdzujem, že:					
9.1. čerstvé mäso bolo získané, rozrábané, nakladalo sa s ním a bolo skladované v zdravotných podmienkach upravujúcich výrobu a kontrolu, ktoré sú stanovené v legislatíve Európskeho spoločenstva ⁽⁸⁾ , a preto bolo posúdené ako vhodné na výživu ľudí;					
⁽⁵⁾ [a mleté a sekané mäso bolo vyrobené a zmrazené pri veľmi nízkej teplote vo výrobných prevádzkarniach v súlade s požiadavkami, ktoré stanovuje legislatíva Európskeho spoločenstva ⁽⁸⁾];					
9.2. čerstvé mäso alebo balenia mäsa sú úradne označené značkou zdravotnej neškodnosti potvrdzujúcou, že všetko mäso bola rozrábané a kontrolované v prevádzkarniach uvedených v bode 8.3, ktoré sú schválené na vývoz do Európskeho spoločenstva;					
9.3. dopravný prostriedok a podmienky nakladania tejto zásielky spĺňajú hygienické požiadavky stanovené legislatívou Európskeho spoločenstva ⁽⁸⁾ ;					

9.4.	v súvislosti s bovinou spongiformnou encefalopatiou (BSE):
(⁵) (⁹) <i>buď</i>	[čerstvé mäso neobsahuje ovčí alebo kozí materiál okrem materiálu získaného zo zvierat narodených, bez prerušenia chovaných a zabitých na území opísanom v bode 3, prípadne zo zvierat narodených a bez prerušenia chovaných na území (³) (⁹) a dovezených a zabitých na území opísanom v bode 3.]
(⁵) (¹⁰) <i>alebo</i>	[(vlozte príslušný text nariadenia Európskeho parlamentu a Rady 999/2001 (v poslednom znení)]
10.	Potvrdenie o zdravotnom stave zvierat
	Ja, nižšie podpísaný úradný veterinárny lekár, potvrdzujem, že čerstvé mäso opísané v predchádzajúcom texte:
10.1.	bolo získané na území s kódovým označením: (³), ktoré k dátumu vydania tohto certifikátu:
	a) bolo po dobu 12 mesiacov bez výskytu moru hovädzieho dobytku a počas rovnakého obdobia tu nepreběhla vakcinácia proti tejto chorobe a
(⁵) <i>alebo</i>	[b) bolo po dobu 12 mesiacov bez výskytu slintačky a krívačky a počas rovnakého obdobia tu nepreběhla vakcinácia proti tejto chorobe;]
(⁵) <i>alebo</i>	[b) sa považuje za územie bez výskytu slintačky a krívačky od (dátum), a to bez následných prípadov/prepuknutia a je z neho povolený vývoz tohto mäsa na základe rozhodnutia Komisie .../.../ES z (dátum);]
(⁵) (¹²) <i>alebo</i>	[b) sa na ňom úradne vykonávajú a sú pod kontrolou programu vakcinácie domáceho hovädzieho dobytku proti slintačke a krívačke;]
10.2.	bolo získané zo zvierat, ktoré:
(⁵)	[sa od narodenia alebo najmenej tri posledné mesiace pred zabitím zdržiavali na území opísanom v bode 10.1;]
(⁵) <i>prípadne</i>	[boli uvedené (dátum) na územie opísané v bode 10.1, a to z územia s kódovým označením ... (³), z ktorého bol k tomuto dátumu povolený vývoz tohto čerstvého mäsa do Európskeho spoločenstva;]
(⁵) <i>prípadne</i>	[boli uvedené (dátum) na územie opísané v bode 10.1 z členského štátu EÚ]
10.3.	bolo získané zo zvierat pochádzajúcich z podnikov:
	a) v ktorých nebolo žiadne z prítomných zvierat vakcinované proti [slintačke a krívačke alebo] (¹³) moru hovädzieho dobytku
	b) na ktoré sa počas predchádzajúcich šiestich týždňov nevztahoval zákaz v dôsledku prepuknutia brucelózy oviec alebo kôz a
(⁵) <i>buď</i>	c) v ktorých a v okruhu 10 km od ktorých sa počas predchádzajúcich 30 dní nevyskytol žiaden prípad /neprepukla slintačka a krívačka alebo mor hovädzieho dobytku a
(⁵) (¹²) <i>alebo</i>	c) v týchto podnikoch alebo podnikoch v ich blízkom okolí do 50 km sa počas predchádzajúcich 90 dní nevyskytol žiaden prípad/neprepukla slintačka a krívačka alebo mor hovädzieho dobytku a
	d) v ktorých sa zvieratá zdržiavali po dobu najmenej 40 dní pred priamym odoslaním na bitúnok;]
10.4.	bolo získané zo zvierat, ktoré:
	a) boli prepravené zo svojich podnikov na schválený bitúnok vozidlami, ktoré boli pred naložením vyčistené a dezinfikované bez toho, aby prišli do styku s inými zvieratami, ktoré nevyhovujú hore uvedeným podmienkam,
	b) na bitúnku pred smrťou absolvovali zdravotnú prehliadku 24 hodín pred zabitím a najmä nejavili žiadne známky chorôb uvedených v predchádzajúcom texte v bode 10.1,
	c) boli zabití dňa alebo v období od – do..... (¹⁴)
10.5.	bolo získané z prevádzkarne, v okruhu 10 km od ktorej sa počas predchádzajúcich 30 dní nevyskytol žiaden prípad chorôb /neprepukli choroby uvedené v predchádzajúcom texte v bode 10.1 alebo v prípade choroby sa rozrábka mäsa na vývoz do Európskeho spoločenstva povolila len po zabití všetkých prítomných zvierat, odstránení všetkého mäsa a úplnom vyčistení a dezinfekcii prevádzkarne pod kontrolou úradného veterinárneho lekára;

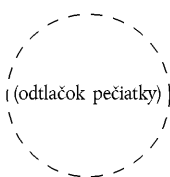
- 10.6.
 (5) *buď* [bolo získané a rozrábané bez toho, aby prišlo do styku s iným mäsom, ktoré nevyhovuje podmienkam požadovaným v predchádzajúcom texte;]
- (5) (12) *alebo* [obsahuje[mäso bez kostí] [a] [mleté a sekané mäso] (5) získané výlučne z vykosteného mäsa okrem vedľajších jatočných produktov, ktoré bolo získané z tiel zabitých zvierat po odstránení veľkých miazgových uzlín a ktoré boli pred vykostením podrobené zreniu pri teplote nad + 2 °C po dobu najmenej 24 hodín a u ktorých bola po zrení a pred vykostením pH hodnota mäsa, elektronicky testovaná uprostred svalu longissimus-dorsi, pod 6.0 a
- bolo prísne držané oddelene od mäsa nevyhovujúceho horeuvedeným požiadavkám počas všetkých etáp produkcie, vykostovania a skladovania až do jeho zabalenia do debien alebo kartónov na ďalšie uskladnenie vo vyhradených priestoroch.]
- (5) (15) *alebo* [obsahuje[mäso bez kostí] [a] [mleté a sekané mäso] (5) získané výlučne z vykosteného mäsa okrem vedľajších jatočných produktov, ktoré bolo získané z tiel zabitých zvierat po odstránení veľkých miazgových uzlín a ktoré bolo pred vykostením podrobené zreniu pri teplote nad + 2 °C po dobu najmenej 24 hodín a
- bolo prísne držané oddelene od mäsa nevyhovujúceho horeuvedeným požiadavkám počas všetkých etáp produkcie, vykostovania a skladovania až do jeho zabalenia do debien alebo kartónov na ďalšie uskladnenie vo vyhradených priestoroch.]

11. Potvrdenie o zaobchádzaní so zvieratami

Ja, nižšie podpísaný úradný veterinárny lekár, potvrdzujem, že uvedené čerstvé mäso bolo získané zo zvierat, ktoré boli pred porážkou a v čase porážky alebo zabitia ošetrené na bitúнку v súlade s príslušnými ustanoveniami legislatívy Európskeho spoločenstva (8).

Odtlačok úradnej pečiatky a podpis

Potvrdené v dňa



(podpis úradného veterinárneho lekára)

(meno veľkými písmenami, titul a hodnosť)

Poznámky

- (1) Čerstvým mäsom sa rozumie všetky časti domácich oviec (*Ovis aries*) a kôz (*Capra hircus*), či už čerstvé, chladené alebo mrazené, vhodné na výživu ľudí, vrátane mletého a sekaného mäsa zmrazeného pri veľmi nízkej teplote.
- (2) Vydané príslušným orgánom.
- (3) Krajina a kód územia v znení podľa časti I prílohy II rozhodnutia Rady 79/542/EHS (v poslednom znení).
- (4) Podľa vhodnosti sa uvedie registračné číslo/a železničných vagónov alebo nákladného automobilu alebo názov lode. Ak je známe, uvedie sa aj číslo letu.
- V prípade prepravy kontajnerov alebo debien treba v bode 7.3 uviesť ich celkový počet, registračné čísla a čísla prípadných plomb.
- (5) Ak je to aktuálne.
- (6) Hodiace sa vyplniť.
- (7) Ak sa to hodí, uveďte ‚zrelé‘ prípadne ‚sekané‘. Ak je mäso mrazené, uveďte dátum zmrazenia (mm/rr) dielov/častí.
- Mleté a sekané mäso je mäso, ktoré sa rozsekalo na kúsky alebo rozomlelo mäsovým mlynčekom so skrutkovým závitom a ktoré sa musí pripravovať výlučne z priečne pruhovanej svaloviny (vrátane súvisiaceho tukového tkaniva), s výnimkou srdcového svalu.
- (8) Na čerstvé mäso sa vzťahujú ustanovenia smernice Rady 72/462/EHS (v poslednom znení). Od 8. júna 2003 čerstvé mäso pochádza z prevádzkarní zavádzajúcich všeobecno-hygienické kontroly v súlade s posledným znením rozhodnutia Komisie 2001/471/ES. Na mleté a sekané mäso sa tiež vzťahujú ustanovenia smernice Rady 94/65/ES (v poslednom znení). Na zaobchádzanie so zvieratami pri porážke sa vzťahujú ustanovenia smernice Rady 93/119/ES (v poslednom znení). BSE je upravená ustanoveniami nariadenia Európskeho parlamentu a Rady 999/2001 (v poslednom znení).
- (9) Iba krajiny vymenované v prílohe XI, kapitole A bode 15 písm. b) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady 999/2001/ES (v poslednom znení).
- (10) Vložte presné znenie uvedené v prílohe XI, kapitole A bode 15 písm. b) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady 999/2001/ES (v poslednom znení).
- (11) VYPÚŠŤA SA.

- (¹²) Dodatočné garancie na zrelé vykosené mäso, ktoré sa majú na požiadanie poskytnúť v stĺpci 5 „SG“ časti 1 prílohy II rozhodnutia Rady 79/542/EHS (v poslednom znení) pod hlavičkou „A“.
- (¹³) Vypúšťa sa, ak vyvážajúca krajina vykonáva vakcináciu proti slintačke a krívačke sérotypu A, O alebo C a ak táto krajina má povolenie vyvážať do Európskeho spoločenstva zrelé vykosené mäso, ktoré spĺňa dodatočné garancie opísané v predchádzajúcom texte pod (12).
- (¹⁴) Dátum alebo dátumy zabitia. Dovoz tohto mäsa sa nepovoľuje, ak bolo získané zo zvierat zabitých buď pred dňom schválenia územia uvedeného v bode (3) na vývoz do Európskeho spoločenstva alebo počas obdobia, kedy Európske spoločenstvo prijalo opatrenia na obmedzenie dovozu tohto mäsa z daného územia.
- (¹⁵) Dodatočné garancie na zrelé vykosené mäso, ktoré sa majú na požiadanie uviesť v stĺpci 5 „SG“ časti 1 prílohy II rozhodnutia Rady 79/542/EHS (v poslednom znení) pod hlavičkou „F“. Dovoz zrelého vykoseného mäsa do Európskeho spoločenstva sa nepovoľuje, kým neuplynie 21 dní odo dňa zabitia zvierat.“